

مجلس التنمية الصناعية

الدورة الخامسة والأربعون

فيينا، ٢٧-٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٧

البند ١٤ من جدول الأعمال المؤقت

التوصية بمرشّح لمنصب المدير العام

المرشّحون لمنصب المدير العام

مذكرة من الأمانة

يقدم هذا التقرير معلومات عن المرشّحين لمنصب المدير العام حتى ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧.

- ١- تنص المادة ١١-٢ من الدستور على أن "يُعيّن المؤتمر، بناءً على توصية المجلس، المدير العام لفترة أربع سنوات". وقد عيّن المؤتمر العام، في دورته الاستثنائية الثانية، السيد لي يون مديراً عاماً اعتباراً من ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٣ لمدة أربع سنوات، أو إلى أن يتولى المدير العام الذي يعينه المؤتمر العام في دورته العادية السابعة عشرة مهام منصبه، أي التاريخين أبعد (المقرّر م ع/د-٢/م-٧).
- ٢- وتقضي المادة ٦١-٢ من النظام الداخلي للمجلس بأنه "لكي تكون الترشيحات أهلاً للنظر فيها، يجب أن يتسلمها رئيس المجلس في موعد أقصاه قبل شهرين من تاريخ افتتاح آخر دورة عادية للمجلس قبل دورة المؤتمر التي يُعتمزم فيها تعيين المدير العام". ومن ثمّ، عُمّمت مذكرة شفوية مؤرخة ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ على وزارات الخارجية، حُدّد فيها ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧ باعتباره الموعد النهائي لتلقي رئيس المجلس للترشيحات.
- ٣- وفي ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧، كان رئيس المجلس قد تلقى الترشيح التالي:
السيد لي يون (الصين)
- ٤- وترد في المرفق بهذه الوثيقة السيرة الذاتية التي قدّمها المرشّح.
- ٥- ويرد الإجراء الذي يتّبعه المجلس لتعيين المدير العام في المادة ٦١ من النظام الداخلي للمجلس.

لدواعي التوفير، لم تُطبع هذه الوثيقة. لذا، يرجى من أعضاء الوفود التكرّم بإحضار نسخهم من الوثائق إلى الاجتماعات.



المرفق

السيرة الذاتية^(١)

لي يون

الخبرات العملية الرئيسية على الصعيد الوطني والدولي

المدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	٢٠١٣-
نائب وزير المالية، جمهورية الصين الشعبية	٢٠١٣-٢٠٠٣
الأمين العام للمعهد الصيني للمحاسبين العموميين القانونيين	٢٠٠٢-١٩٩٩
المدير التنفيذي الممثل للصين في مجموعة البنك الدولي	١٩٩٨-١٩٩٦
نائب المدير العام، ثم المدير العام، لإدارة شؤون البنك الدولي في وزارة المالية	١٩٩٦-١٩٩٢
مستشار أول للمدير التنفيذي الممثل للصين في مجموعة البنك الدولي	١٩٩٢-١٩٩٠
مدير بإدارة شؤون البنك الدولي في وزارة المالية	١٩٩٠-١٩٨٩
سكرتير ثانٍ، ثم سكرتير أول، في بعثة الصين لدى الأمم المتحدة	١٩٨٩-١٩٨٥
نائب مدير مكتب البحوث المالية الخارجية التابع لمعهد بحوث العلوم المالية في وزارة المالية	١٩٨٤

خبرات عملية أخرى على الصعيد الوطني

عضو في لجنة السياسات النقدية التابعة لمصرف الصين الشعبي (المصرف المركزي)	٢٠١٣-٢٠٠٣
عضو في فرقة العمل المعنية بمعالجة الأزمة المالية العالمية، التابعة لمجلس الدولة (مجلس الوزراء)	٢٠١٣-٢٠٠٨
رئيس المعهد الصيني للمحاسبين العموميين القانونيين	٢٠١٣-٢٠١٠
رئيس مكتب الفريق القيادي للحوار الاقتصادي الاستراتيجي الصيني الأمريكي	٢٠٠٩-٢٠٠٦

خبرات عملية أخرى على الصعيد الدولي

عضو في مجلس تحقيق الاستقرار المالي	٢٠١٣-٢٠٠٩
أحد أمناء مؤسسة المعايير الدولية للتقارير المالية	٢٠١٣-٢٠١١
عضو في المجلس الدولي لأعمال الإبلاغ المتكامل	٢٠١٣-٢٠١١

(١) هذه الرسالة مستنسخة بالشكل الذي تلقت به الأمانة.

محافظة المناوب الممثل للصين لدى مجموعة البنك الدولي	٢٠١٢-٢٠٠٣
محافظة المناوب الممثل للصين لدى مصرف التنمية الآسيوي	٢٠١٢-٢٠٠٣
محافظة الممثل للصين لدى الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (الإيفاد)	٢٠١١-٢٠٠٤
عضو في المجلس الاستشاري لمعهد مصرف التنمية الآسيوي	٢٠١٢-٢٠١٠ ٢٠٠٨-٢٠٠٤ و
رئيس اتحاد المحاسبين في آسيا والمحيط الهادئ	٢٠٠٢-٢٠٠١
الرئيس المشارك للجنة الميزانية التابعة لمجلس المديرين التنفيذيين لدى مجموعة البنك الدولي	١٩٩٨-١٩٩٧
عضو في لجنة الاشتراكات التابعة للأمم المتحدة	١٩٩٧-١٩٩٥

الإجازات والخبرات الرئيسية

- **خبير كبير في وضع السياسات الاقتصادية والمالية.** شارك السيد لي، بصفته نائباً لوزير المالية وبحكم عضويته في لجنة السياسات النقدية التابعة للمصرف المركزي على مدى عقد من الزمن، مشاركة واسعة في وضع وتنسيق السياسات المالية والنقدية والصناعية بما يدعم النمو الاقتصادي السليم في الصين. وقد عمل منذ عام ٢٠٠٣ بثبات على دفع عجلة إصلاح القطاع المالي قُدماً، ولا سيما على حث المؤسسات المالية الكبرى على إنشاء نظام حوكمة مؤسسي ومعالجة مشكلة الموجودات المتدهورة القيمة (أو ما يوصف بالأصول المسمومة) وتعزيز إدارة المخاطر، وهي كلها أمور بالغة الأهمية لتجنب المخاطر المحتمل أن يتعرض لها صلب النظام المالي في الصين.
- **داعية نشيط للنمو الشامل للجميع.** لقد آلى السيد لي على نفسه العمل على التخفيف من وطأة الفقر، وهو يولي اهتماماً كبيراً لاتخاذ التدابير الضريبية والمالية الملائمة لتشجيع التنمية الزراعية والمنشآت الصغيرة والمتوسطة، وهما دعامتان أساسيتان لتهيئة الفرص الاقتصادية والحد من الفقر. وقد استحدثت تحت رعايته طائفة واسعة من السياسات التفضيلية لتشجيع تمويل المشاريع الصغرى، والتأمين الزراعي، والتمويل الريفي، وما إلى ذلك. وقد ساعدت هذه السياسات الفئات المحرومة، ومنها بخاصة خمسة ملايين امرأة صينية ووفرت لهن فرصاً أفضل للعمل، كما يسرت للمناطق الريفية وكذلك المنشآت الصغيرة والمتوسطة فرصاً أفضل للحصول على الخدمات المالية. وبالإضافة إلى ذلك، استهل السيد لي مبادرة لتأسيس صندوق التنمية الزراعية الصيني وتولى تنفيذها، وهذا الصندوق مكلف بتوجيه الموارد المالية من القطاعين العام والخاص على السواء نحو الأعمال الزراعية على الصعيد الوطني.
- **مشارك نشيط في التنمية الدولية.** واصل السيد لي التزامه الثابت، منذ ثمانينات القرن الماضي، بأداء دور رئيسي في تعاون الصين مع المنظمات الإنمائية المتعددة الأطراف، مثل مجموعة البنك الدولي ومصرف التنمية الآسيوي. وهو يدعو المجتمع الدولي إلى

شراكة أكثر مساواةً، وتوفير المزيد من الدعم المالي، وخفض تكاليف المساعدة للبلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً. ومن أجل تعزيز تمثيل العالم النامي، كرّس السيد لي نفسه لإصلاح حوكمة المنظمات الإنمائية الدولية ونجح في رفع مستوى حقوق التصويت للبلدان النامية في البنك الدولي بنسبة ١٣,٣ في المائة، فبلغت ما مجموعه ٤٧,١٩ في المائة. ودعا أيضاً إلى إصلاح نظام تقدير الاشتراكات المقررة في الأمم المتحدة عندما كان عضواً في لجنة الاشتراكات التابعة للأمم المتحدة.

- **خبير مالي متمرس في العمل الإنمائي.** التزم السيد لي، بصفته من صنّاع القرار الرئيسيين بشأن الميزانية الحكومية، بتعزيز مساهمة الصين في التنمية الدولية، بما في ذلك مساهماتها في صناديق معيّنة، مثل المؤسسة الدولية للتنمية، وصندوق التنمية الآسيوي، وصندوق التنمية الأفريقي، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، ومرفق البيئة العالمية، والمركز المشترك بين الصين ورابطة أمم جنوب شرق آسيا (آسيان)، وكذلك صندوق جمهورية الصين الشعبية للتعاون الإقليمي والحد من الفقر القائم في إطار مصرف التنمية الآسيوي. كما ساهم إلى حد كبير في إنجاح عملية استكمال زيادة رأس المال العام في كل من البنك الدولي ومصرف التنمية الآسيوي. وبفضل خبرته الواسعة في سوق رأس المال العالمية، فقد أشرف على عدد من الإصدارات العالمية لسندات الصين السيادية وأربعة إصدارات من سندات الرمني (RMB) السيادية الرئيسية في سوق هونغ كونغ. وأدّى أيضاً دوراً رئيسياً في البت في إصدار مؤسسة التمويل الدولية ومصرف التنمية الآسيوي لسندات الباندا للمرة الأولى في الصين. وبفضل مكانته المرموقة وتجربته الحافلة في مجال تمويل التنمية الدولية، يحتفظ السيد لي بعلاقات واسعة ووثيقة بالشركاء في مجال التنمية، بما في ذلك أكثر من ٢٠ بلداً مانحاً.

- **مُناصر للابتكار والتنمية الخضراء.** يبدي السيد لي حماساً شديداً للمبادرات الدولية المتعلقة بتمويل مشاريع البنية التحتية والنمو الأخضر وتمويل مشاريع المحافظة على المناخ. وفي ظلّ مبادراته وتحت قيادته، أقامت الصين جسور تعاون رائد ومثمر مع البنك الدولي ومؤسسة التمويل الدولية وبنك التنمية الآسيوي واليونيدو ومرفق البيئة العالمية في مجموعة من المشاريع المتعلقة بحماية البيئة، والحفاظ على الطاقة، وإمدادات الطاقة الموثوقة، والتنمية الصناعية المستدامة. ومن أبرز الأمثلة على ذلك مسعاها لتشجيع اليونيدو على استخدام صندوق مرفق البيئة العالمية في مشروع مكافحة الملوثات العضوية العصبية في الصين.

- **مُيسّر جاد للتعاون الإقليمي والتعاون بين بلدان الجنوب.** يؤدّي السيد لي دوراً لا غنى عنه في عملية التعاون المالي التي تنهض بها رابطة أمم جنوب شرق آسيا مع ثلاثة بلدان (آسيان ٣+)، وإعمال مبدأ تعددية الأطراف في مبادرة شيانغ ماي، وبناء مكتب آسيان ٣+ للاقتصاد الكلي والبحوث، والعمل على تطوير مبادرة أسواق السندات الآسيوية، وإنشاء مرفق الضمان الائتماني والاستثمار. وفي الوقت نفسه،

يشارك مشاركةً نشيطةً في مختلف آليات التعاون الإقليمي، بما في ذلك التعاون في منطقة الميكونغ الكبرى دون الإقليمية، والتعاون الاقتصادي الإقليمي لآسيا الوسطى. كما يدعم بقوة التعاون بين بلدان الجنوب، المتمثل في الشراكة الثلاثية فيما بين الصين والبنك الدولي/مصرف التنمية الآسيوي وبلدان أخرى. وتم، بمبادرة منه، إنشاء عدد من آليات التعاون المعرفي، مثل برنامج تبادل الخبرات المشترك بين الصين وأفريقيا ومنتدى تبادل المعارف المشترك بين الصين ومصرف التنمية الآسيوي، وقد أعربت البلدان المستفيدة والمنظمات الإنمائية عن تقديرها البالغ لتلك الآليات.

- **مُنسَّق نشيط للسياسات الاقتصادية العالمية.** أَدَّى السيد لي، بصفته ممثلًا للحكومة الصينية، دوراً بناءً ومتوازناً في تنسيق السياسات الاقتصادية العالمية وما يتصل بها من قضايا واسعة النطاق في إطار الآليات المتعددة الأطراف. بما في ذلك مجموعة السبعة ومجموعة الثمانية ومجموعة العشرين، ورابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ، والاجتماع الآسيوي الأوروبي، وآسيان +3، وفي العديد من الحوارات الاقتصادية الرفيعة المستوى بين الصين والاتحاد الأوروبي والبرازيل وروسيا والمملكة المتحدة والهند والولايات المتحدة واليابان. وبصفته عضواً في مجلس تحقيق الاستقرار المالي، عمل السيد لي بشكل وثيق مع نظرائه وأصحاب المصلحة المعنيين سواء في الداخل أو الخارج على تعزيز الأخذ بالتنظيم الرقابي المالي الحصيف، وصوغ السياسات للتصدي للأزمة المالية العالمية، واستعادة النمو في الاقتصاد العالمي. كما بذل جهوداً كبيرة لتشجيع البنك الدولي ومؤسسة التمويل الدولية على توسيع نطاق تمويل التجارة، لغرض مساعدة البلدان النامية في جهودها الرامية إلى تحسين قدراتها التجارية والتغلب على الصعوبات الناجمة عن الاضطرابات المالية الدولية.

- **باحث ضليع وكاتب غزير الإنتاج.** أنتج السيد لي العديد من الأعمال المهمة التي تشمل مجموعة واسعة من المجالات من بينها سياسات الاقتصاد الكلي، والنمو الشامل للجميع، والتنمية الخضراء، والإصلاحات الضريبية والمالية. وبالإضافة إلى ذلك، وبصفته عضواً في مجلس أمناء مؤسسة المعايير الدولية للتقارير المالية، فقد شجّع على التحلي بروح الابتكار في صوغ استراتيجية تلك الهيئة المعنية بوضع المعايير المحاسبية الدولية وإصلاح حوكمتها، ويسرّ العمل على تطوير المعايير الدولية للتقارير المالية وتقارب المعايير المحاسبية العالمية.

التعليم والتدريب

- برنامج إدارة المالية العامة، كلية كينيدي بجامعة هارفارد (٢٠٠٧)
- برنامج كبار الزملاء التنفيذيين، كلية كينيدي بجامعة هارفارد (١٩٩٨)
- برنامج المالية العامة، معهد صندوق النقد الدولي (١٩٨٤)

- ماجستير في المحاسبة، قسم الدراسات العليا بمعهد بحوث العلوم المالية التابع لوزارة المالية (١٩٨٥-١٩٨١)
- تدريب داخلي في شركة إرنست وويني (إرنست آند يونغ) في الولايات المتحدة (١٩٨٢-١٩٨١)
- حاصل على درجة الإجازة في اللغة الإنكليزية، من قسم اللغات والآداب الأجنبية، جامعة نانكاي (١٩٧٧-١٩٧٤)

البيانات الشخصية

- ولد السيد لي في مقاطعة جيانغ، الصين، في عام ١٩٥١. وهو متزوج وله ابن واحد.

الإجازات والمنشورات الأكاديمية

يُشرف السيد لي على إعداد رسائل للدكتوراه في معهد بحوث العلوم المالية التابع لوزارة المالية، وفي الجامعة المركزية للدراسات المالية والاقتصادية، وكذلك في جامعة نانكاي. وهو كاتب غزير الإنتاج نشر عشرات الدراسات الأكاديمية. وفيما يلي مجموعة مختارة من منشوراته:

1. International Experience in Green Growth and Its Implication for China's Sustainable Development, *Collection of Papers on China's Fiscal and Tax Reform 2013*. Beijing: Economic Science Press, 2013.
2. Maximizing the Benefits of Agricultural Insurance in China: Case Studies of Hunan, Hubei and Fujian Provinces. *Collection of Papers on China's Fiscal and Tax Reform 2012*. Beijing: Economic Press, 2012.
3. Theory and Methodology of Performance Evaluation for the Projects Financed by International Financial Institutions. *Collection of Papers on China's Fiscal and Tax Reform 2012*. Beijing: Economic Science Press, 2012.
4. The Role of Public Finance Management in Promoting China's Steady Growth. *Journal of China's Public Finance*, No. 4, 2012.
5. The Development of China's Accounting Service Industry and Its Role in Economic Restructuring. *Journal of the Chinese Certified Public Accountants*, No. 7, 2012.
6. Driving the Growth of Small Businesses through Better Accounting Services. *Finance & Accounting*, No. 1, 2012.
7. A Comparative Study on the Global Financial Crisis and the Asian Financial Crisis. *Collection of Papers on China's Fiscal and Tax Reform 2011*. Beijing: Economic Science Press, 2011.
8. The Priorities of China's Fiscal Reform in the Post-Crisis Era. *Collection of Papers on China's Fiscal and Tax Reform 2011*. Beijing: Economic Science Press, 2011.
9. The Fiscal and Financial Policies for the 12th Five-Year Plan. *Journal of China's Public Finance*, No. 3, 2011.
10. Accounting Industry Growth through Servicing Economic Restructuring and Innovations in Social Governance. *Journal of the Chinese Certified Public Accountants*, No. 7, 2011.

11. The Dynamic of Global Economic Restructuring in the Post-Crisis Era. *Collection of Papers on China's Fiscal and Tax Reform 2010*. Beijing: Economic Science Press, 2010.
 12. Theoretical Research on International Accounting Standards Convergence. *Journal of Accounting Research*, No. 3, 2010.
 13. A Study on the Regulation of Local Government's Financing Vehicles in China. *Journal of Administration and Reform*, No. 11, 2010.
 14. How to Improve China's Rural Financial System: Case Studies of Jiangxi and Zhejiang Provinces. *Journal of China's Public Finance*, No. 18, 2009.
 15. Fiscal Reform, Policy Innovation and Economic Restructuring. *Journal of China Development Observation*, No. 4, 2007.
 16. How to Improve Rural Financial System and Strengthen Support to the Countryside. *Journal of Finance Research*, No. 11, 2005.
 17. Improving Rural Financial System: Case Studies of Guangxi and Guizhou Provinces. *Journal of China's Public Finance*, No. 12, 2005.
 18. Dilemma of SMEs Financing: Case Study of Wenzhou City. *Journal of Public Finance Research*, No. 3, 2004.
-